211 - VÚSZ-1479-5/2009

(5)

Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : *7000169588/8180* ***IČO*** *802 603*

a

Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),
072 36 Kaluža,
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľna, a. s.
číslo účtu: *482985796/0900,* ***IČO*** *36659207*

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa ***§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov*** *(ďalej len „zákon“) vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od* ***06. 07. 2009*** *do* ***24. 08. 2009****. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č.* ***355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov*** *(ďalej len „zákon č. 355/2007“).*

II.
ZABEZPEČENIE LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIE

1. VZ a hotel Zemplínska šírava zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR" alebo „rekreácia") v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v **prílohe č.1.** tejto zmluvy – **Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2009.**

2. Zmluvné strany sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 7 – 16 rokov.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Zemplínska Šírava ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.

4. Počet rekreačných miest uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Zemplínska Šírava a predstavujú potvrdený záujem k 02. 04. 2009. Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácie môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 90.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ bude distribuovať poukazy na LDR i po termíne 02. 04. 2009, najneskôr však päť pracovných dní pred začiatkom turnusu, ktorého sa dieťa oprávnenej osoby má zúčastniť.

III.
CENA

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli **Zemplínska Šírava** upravuje **príloha č. 2**. tejto zmluvy.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava je **252,- €** (slovom dvestopäťdesiatdve eurá). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **28,- €** (slovom dvadsaťosem eur), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **7,- €** (slovom sedem eur) a **príspevok** za lôžkonoc jedného dieťaťa činí **21,- €** (slovom dvadsaťjeden eur).

3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **63,- €** (slovom šesťdesiattri eur), t. j. 7,- € x 9 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U", resp. bezhotovostným prevodom na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa na LDR vo výške **189,- €** (slovom jednostoosemdesiatdeväť eur), t. j. 21,- € x 9 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci

preddavku na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po 02. 04. 2009, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).

4. V cene sú zahrnuté:
   - ubytovanie,
   - stravovanie vo forme plnej penzie,
   - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
   - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
   - upratovacie služby,
   - pedagogický dozor,
   - zdravotnícka starostlivosť.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **4,76 €** (slovom štyri eurá a sedemdesiatšesť centov).

6. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v murovaných chatkách areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava. Každá chatka má 10 postelí, vlastné príslušenstvo (WC, sprcha) a kuchynský kút. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.

2. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Zemplínska Šírava vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotela Zemplínska Šírava zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.

3. VZ a hotel Zemplínska Šírava ponúka v rámci LDR tento program:

- prechádzka na Vinianske jazero, Kamenec,
- plavba loďou, kúpanie, slnenie a hry na pláži,
- poznávanie fauny a flóry, historických miest zemplínskeho regiónu,
- autobusový výlet na Morské oko,
- autobusový výlet do Humenného – prehliadka skanzenu,
- autobusový výlet do Michaloviec – zemplínske múzeum,
- celodenný výlet na Vinianský hrad

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov ZDR a požiadavky účastníkov LDR.

4. *VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 9 osôb v každom rekreačnom turnuse.*

5. *Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Zemplínska Šírava autobusom zo zberných miest.*
   V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Zemplínska Šírava.

6. *Autobus bude zastavovať pri zvoze a odvoze detí len vo vopred rodičmi nahlásených zberných miestach v oznámení o príchode do LDT. Pri zvoze a odvoze detí z LDT si VZ a hotel Zemplínska Šírava vyhradzuje právo úpravy cestovného poriadku v prípade nepredvídaných okolností. Rodičia odovzdajú svoje deti v jednotlivých zberných miestach v určenom čase na uvedených miestach pracovníkovi VZ a hotela Zemplínska Šírava.*

7. *VZ a hotel Zemplínska Šírava obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.*

8. *VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrtinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.*

2. *VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:*

a) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **06. 07. 2009** do **25. 07. 2009** (turnus 1 – 2) do 25. 06. 2009,*

b) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **26. 07. 2009** do **24. 08. 2009** (turnus 3 – 5) do 25. 07. 2009.*

Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 31. 07. 2009 za turnusy 1 – 2 a do 31. 08. 2009 za turnusy 3 – 5. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so ***zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.***

4. *Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi VZ a hotel Zemplínska Šírava a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužité lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý VZ a hotel Zemplínska Šírava nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storna bude* ***21,- €*** *(slovom dvadsaťjeden eur) za lôžkonoc.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:*

- *príloha č. 1.: Rámcový plán LDR – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2009,*
- *príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2009,*
- *príloha č. 3.: Plán zvozov VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2009.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 02. 04. 2009.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2009*

V Bratislave 19 -03- 2009

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia Bratislava

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č.1

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2009

	Výdavky	28,- €	VÚSZ	21,- €					
			Účastník	7,- €					
P.Č.	Termín		Noci	Osoby	LD	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	06.07.09	15.07.09	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
2.	16.07.09	25.07.09	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
JÚL	-	-	**18**	**180**	**1 620**	**34 020**	**11 340**	**45 360**	**34 020**
3.	26.07.09	04.08.09	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
4.	05.08.09	14.08.09	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
5.	15.08.09	24.08.09	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
AUG	-	-	**27**	**270**	**2 430**	**51 030**	**17 010**	**68 040**	**51 030**
SPOLU			**45**	**450**	**4 050**	**85 050**	**28 350**	**113 400**	**85 050**

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia - Bratislava

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č. 2:

Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR
vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. na rok 2009

Kalkulačná položka	v €	v Sk
Spotreba potravín	4,76	143,40
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,30	39,16
Spotreba pomocného materiálu	0,37	11,15
Mzdové náklady	3,90	117,49
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,37	41,27
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	0,80	24,10
Stravovanie	**12,50**	**376,58**
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,00	30,13
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	0,10	3,01
Mzdové náklady	6,90	207,87
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,85	55,73
Pranie posteľnej bielizne, uterákov a osušiek	0,50	15,06
Kultúrno-športové akcie	0,35	10,54
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	4,80	144,60
Ubytovanie a doplnkové služby	**15,50**	**466,95**
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	**28,00**	**843,53**

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č. 3

LÁN ZVOZOV – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2009

Zvoz detí do letného detského tábora

Trasa č. 1:

Bratislava 6.15 hod. – pred ubytovňou Hviezda
Trnava 7.15 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Piešťany 8.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Trenčín 8.50 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Žilina 10.20 hod. – parkovisko pri autobusovej stanici
Bezpečnostná prestávka 45 min. (Martin)
Martin 12.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Ružomberok 13,00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Lipt. Mikuláš 13.50 hod. – oproti autobusovej stanice
Poprad 14.50 hod. – parkovisko pred BILLOU
Prešov 16.20 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Vranov n/Topľou 17,20 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Zemplínska Šírava 18.00 hod.

Trasa č. 2:

Ružomberok 13,00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Lipt. Mikuláš 13.50 hod. – oproti autobusovej stanice
Poprad 14.50 hod. – parkovisko pred BILLOU
Prešov 16.20 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Košice 16.50 hod. – autobusová stanica
Zemplínska Šírava 18.00 hod.

Odvoz detí z letného detského tábora

Trasa č. 1:

Zemplínska Šírava 7.30 hod.
Vranov n/Topľou 8,15 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Prešov 9.00 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Poprad 10.30 hod. – parkovisko pred BILLOU
Lipt. Mikuláš 11.30 hod. – oproti autobusovej stanice
Ružomberok 12.00 – parkovisko pred železničnou stanicou
Bezpečnostná prestávka (Ružomberok)
Martin 13.45 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Žilina 14.40 hod. – parkovisko pri autobusovej stanici
Trenčín 16.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Piešťany 16.50 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Trnava 17.30 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou
Bratislava 18.20 hod. – pred ubytovňou Hviezda

Trasa č. 2:

Zemplínska Šírava 7.30 hod.
Košice 8.30 hod. – autobusová stanica
Prešov 9.00 hod. – medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Poprad 10.30 hod. – parkovisko pred BILLOU

Mikuláš 11.30 hod. – oproti autobusovej stanice
omberok 12.00 hod. – parkovisko pred železničnou stanicou

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva